

Twentieth Sunday in Ordinary Time – *August 17, 2025*

WEEKLY SCHEDULE HORARIO DE LA SEMANA

Twentieth Sunday in Ordinary Time Sunday, August 17th

7:30 am English
9:15 am Spanish
11:30 am English
1:30 pm Spanish
4:00 pm Bilingual Youth Mass
6:30 pm Spanish

Monday/lunes, August 18th

Mass: 9:00 am English

Tuesday/martes, August 19th

Mass 9:00 am Spanish

Wednesday/miércoles, August 20th

Mass: 9:00 am English

Thursday/Jueves, August 21st

Mass: 9:00 am Spanish

Friday/Viernes, August 22nd

Mass: 9:00 am Bilingual

Saturday/Sábado, August 23rd

3:00 pm Confessions
4:30 pm English
6:30 pm Spanish

Twenty-First Sunday in Ordinary Time Sunday, August 24th

7:30 am English
9:15 am Spanish
11:30 am English
1:30 pm Spanish
4:00 pm Bilingual Youth Mass
6:30 pm Spanish



Prayer Request

We ask you to pray for all those family members and friends from our parish community who have recently passed from death to the fulness of life, especially,

Martha Cristina Menchaca+

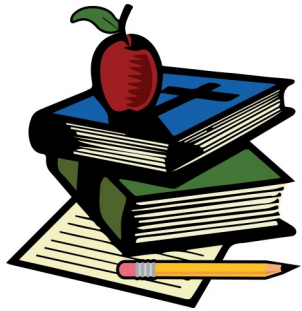
We ask our Heavenly Father to grant them eternal rest and may His perpetual light shine upon them. Amen.

REPORT SEXUAL ABUSE

To report sexual abuse of a child by a priest, deacon, employee, or volunteer, call the toll free *Sexual Misconduct Hotline: 1-888-206-9090.*

Weekend of August 17, 2025

Sunday: Jer 38:4-6,8-10/Ps 40:2-4,18/
Heb 12:1-4/Lk 12:49-53
Monday: Jgs 2:11-19/Ps 106:34-37,39-
40,43,44/Mt 19:16-22
Tuesday: Jgs 6:11-24/Ps 85:9,11-14/Mt
19:23-30
Wednesday: Jgs 9:6-15/Ps 21:2-7/Mt 20:1-
16
Thursday: Jgs 11:29-39/Ps 40:5,7-10/Mt
22:1-14
Friday: Ru 1:1,3-6,14-16,22/Ps 146:5-
10/Mt 22:34-40
Saturday: Ru 2:1-3,8-11;4:13-17/Ps
128:1-5/Mt 23:1-12
Next Sunday: Is 66:18-21/Ps 117:1-2/Heb
12:5-7,11-13/Lk 13:22-30



2025-2026 Religious Education Registration

Registration dates: Now until August 22nd

Registrations are based on a first-come, first-serve basis

Registrations will be processed only when all documentation is complete, and fees are paid in full. (Cash, check and debit card accepted)

Reminder:

Returning students are NOT automatically enrolled
You must register every year!

Registration Fees:

1st through 8th grades: \$90 per student

Youth Confirmation I and II: \$90 per student

RCIA (Unbaptized Adult Preparation): \$90 per student

Special Needs: \$90 per student

Adult Sacrament Preparation: \$90 per student

Pre-requisites

- ♦ Register as a family in the parish if you have not registered yet (online or at parish office)
- ♦ Present original baptism certificate and original county-issued birth certificate. (Only for first-year and transfer students)
- ♦ Present original baptism and 1st communion certificates (for confirmation I)
- ♦ Present transfer letter if child/youth has completed a year of classes at another parish
- ♦ Confirmation I students must be 14 years of age by April 1, 2025, (no exceptions)

Online Registration Link found on parish website, olvhemet.org, religious education:

Registration Hours:

Monday - Friday:

9:00 am - 11:00 am

1:30 pm - 3:00 pm

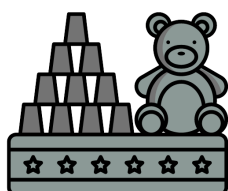
Closed Saturday and Sunday



Coffee Hour Next Sunday August 24, 2025

The coffee hour will be sponsored by Jovenes Adultos para Cristo in Hyland Hall. They will be selling carne asada and chicken tacos.

We ask you to come to enjoy a cup of fresh brewed coffee and to support the group's efforts.



Fall Festival Game Prizes Donations Needed

We are in need of prizes for the game booths for this year's festival. We will need many new prizes for all ages for this event. We appreciate it if you can make a donation.

Please bring your donations of stuffed animals, toys for children over 5 years old, mugs, household items and anything that would be a good prize for game booths to the parish office. Used items are not accepted.

Donations of all size prizes will be greatly appreciated!

We thank you in advance for all your help. If you have any questions, please call the parish office at 951- 929-6131.

REPORT SEXUAL ABUSE

To report sexual abuse of a child by a priest, deacon, employee, or volunteer, call the toll free *Sexual Misconduct Hotline*: 1-888-206-9090.

Altar Flowers



**WE INVITE OUR
FELLOW
PARISHIONERS
TO OFFER THE ALTAR
FLOWERS
IN MEMORY OF A
LOVED ONE.**

**TO MAKE
ARRANGEMENTS
PLEASE STOP BY THE
PARISH OFFICE OR
CALL TO PAY BY
PHONE WITH A DEBIT
OR CREDIT CARD.**

**THE COST FOR EACH
BOUQUET IS \$50.00**



Exciting prizes, great company, and endless fun await you at our thrilling Bingo Night event!

FRIDAY NIGHTS STARTS AT 5:30PM
DOORS OPEN AT 3:00PM

Our Lady of the Valley Church
780 S State St Hemet, CA 92543

CONSAGRACIÓN



Para toda la familia
(Bebes, Niños, Jovenes, Adultos)

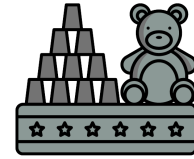
Clase de Preparación
Sábado @ 10am
Agosto 30

SAGRADO CORAZÓN de Jesús

última Consagración
del 2025



Registración :
951-394-1881
Llama Para Más Info



Premios de los Juegos
Para el Festival de Otoño

Se Necesitan Donaciones

Necesitamos premios para los puestos de juegos del festival de este año. Necesitaremos muchos premios nuevos para todas las edades para este evento. Agradecemos cualquier donación.

Por favor, traigan sus donaciones de monos de peluche, juguetes para niños mayores de 5 años, tazas, artículos para el hogar y cualquier cosa que pueda ser un buen premio para los puestos de juegos a la oficina parroquial. No se aceptan artículos usados.

¡Agradeceremos enormemente las donaciones de premios de cualquier tamaño!

Si tienen alguna pregunta, por favor llamen a la oficina parroquial al 951-929-6131.



Novena a Santa Monica

Del 18 al 26
de agosto,
a las 7 de la noche
en la capilla

Misa:
miércoles,
27 de agosto
a las 7 de la noche



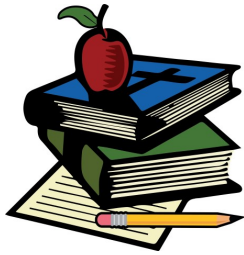
Hora del Café Próximo Domingo 24 de agosto, 2025

La hora del café será patrocinada por Jóvenes Adultos para Cristo en el salón Hyland. Tendrán a la venta tacos de carne asada y de pollo.

Les pedimos que venga a disfrutar de una taza de café recién hecho y a apoyar los esfuerzos del grupo.

REPORTE EL ABUSO SEXUAL

Para reportar el abuso sexual de un niño/a por un sacerdote, diacono, empleado, o voluntario, llame a la *Línea Directa de Conducta Sexual Inapropiada* al: **1-888-206-9090**.



2025-2026 Inscripciones para Educación Religiosa

Fechas de Inscripción: Hasta el 22 de agosto

Inscríbase con tiempo para poder elegir entre los días y horarios disponibles

Las inscripciones se llevarán a cabo cuando toda la documentación esté completa y la cuota anual sea pagada en su totalidad

Recordatorio Para Estudiantes Del Año Pasado:

Las inscripciones no se hacen automáticamente.

¡Una nueva inscripción se hace cada año!

Cuota Anual:

1ro a 8vo grados: \$90 por estudiante

Confirmación I y II para jóvenes: \$90 por estudiante

RICA (preparación para adultos no bautizados): \$90 por estudiante

Necesidades Especiales: \$90 por estudiante

Preparación de sacramentos para adultos: \$90 por estudiante

Requisitos

- ♦ Registrarse como familia en la parroquia, con anticipación, en nuestra pagina de internet o en la oficina parroquial (si aún no lo ha hecho).
- ♦ Presentar fe de bautismo original y acta de nacimiento del condado original (solo para los estudiantes de primer año de formación, o estudiantes transferidos).
- ♦ Presentar Fe de Bautismo original y de la 1ra Comunión (solo aplica para los jóvenes de Confirmación I).
- ♦ Presentar carta de traslado si el estudiante viene de otra parroquia y completó un año.
- ♦ Los estudiantes de Confirmación I deben haber cumplido 14 años antes del 1ro de abril del 2025 (sin excepciones)

**Para registrarse por internet visite nuestra página web olvhemet.org,
educación religiosa**

Horario de Inscripciones:

Lunes a viernes:

9:00 am - 11:00 am

1:30 pm - 3:00 pm

Cerrado sábados y domingos